



Предварительные соображения IPEN в связи с проектом текста соглашения по ртути

После МПК-2, IPEN был подготовлен документ, в котором рассматривались некоторые ключевые проблемы в проекте глобального соглашения по ртути, вызывающие озабоченность и требующие внимания. В данном документе проводится сравнительный анализ решения этих вызывающих озабоченность проблем в новом варианте проекта глобального соглашения по ртути (документ UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3), а также рассматриваются некоторые дополнительные элементы.

Проблема № 1 с точки зрения IPEN: Выбросы во все компоненты окружающей среды

Ключевым вопросом, который остается неясным, является то, будет ли будущий инструмент по ртути уделять основное внимание контролю выбросов в атмосферу, или же он воспользуется прецедентом Стокгольмской конвенции и будет контролировать выбросы ртути во все компоненты окружающей среды: воздух, воду и землю. При попадании ртути в окружающую среду она подвергается биоаккумуляции и биоконцентрации в пищевых цепях. Поскольку цель соглашения по ртути заключается в защите здоровья человека и окружающей среды от воздействия ртути, то необходимо контролировать выбросы во все среды, чтобы сократить ее вредное воздействие на человека и на среду обитания.

По мнению IPEN, крайне важно, чтобы будущий документ стал соглашением по контролю ртути во всех компонентах окружающей среды, охватывающим все антропогенные источники выбросов ртути. Ртуть перемещается из одной среды в другую. При сбросе ртути в воду или на землю, большая ее часть в конечном итоге окажется в воздухе. Если же ртуть выбрасывается в атмосферу, то она впоследствии оседает на землю или попадает в водные системы. Соглашение, которое уделяет внимание только лишь выбросам в атмосферу, было бы крайне ограниченным и не достигало бы цели защиты окружающей среды и здоровья человека - той, цели, которой добиваются на этих переговорах и правительства, и гражданское общество. Кроме того, если сконцентрироваться только на атмосфере, это может привести к перемещению выбросов в другие компоненты окружающей среды. Это стимулировало бы предприятия к сокращению своих выбросов ртути в атмосферу путем переориентации потока ртутных отходов в почву, водные системы и в продукцию. Это могло бы привести к созданию соглашения, которое в действительности лишь усиливает ртутное загрязнение и экспозицию по ртути на местном уровне. Было бы жестокой иронией назвать Конвенцией Минамата соглашение, которое не включает жестких мер для контроля за выбросами ртути в водоемы, которые и вызвали катастрофу в заливе Минамата. Подобным образом, одним из наиболее значительных источников ртутной экспозиции для человека являются продукты питания. Для некоторых уязвимых групп населения это может означать доминирование рыбы в рационе питания, а рыба может быть загрязнена ртутью.

Многие правительства в ходе МПК-2 высказывались в поддержку соглашения, которое будет контролировать выбросы ртути во все компоненты окружающей среды, а правительство одной страны предложило для достижения этой цели объединить статьи 10 и 11. IPEN поддерживает это предложение, которое объединит и интегрирует меры по контролю выбросов в атмосферу с мерами по контролю выбросов в воду и почвы. Такой многокомпонентный подход к выбросам

ртути облегчает проведение комплексной оценки ситуации в стране. В процессе разработки своих национальных планов реализации страны могут использовать и совершенствовать такие процедуры как инструментарий ЮНЕП по ртути. В то же время, некоторые правительства склонялись в пользу удаления Статьи 11 без расширения сферы действия Статьи 10 для охвата выбросов ртути в воду и почвы. IPEN настоятельно рекомендует правительственным делегациям в полной мере рассмотреть потенциальный негативный эффект от соглашения, которое не обеспечивает интеграции контроля за выбросами ртути в атмосферу с контролем за выбросами в воду и почвы. Соглашение подобного рода скорее всего не сможет адекватно разрешить проблемы, связанные с важными видами практики, вызывающей ртутное загрязнение, а также может способствовать продолжению выбросов ртути в окружающую среду за счет перемещения ранее выбрасываемой в атмосферу ртути в другие компоненты окружающей среды.

Как эта проблема разрешается в проекте текста соглашения

В проекте текста соглашения предусматриваются два возможных варианта: 1) сохранить отдельные статьи 10 (выбросы в атмосферу) и 11 (выбросы в воду и почвы) или 2) объединить статьи 10 и 11, а также Приложения F и G в единую Статью 11.alt и Приложение G.alt. IPEN поддерживает вариант 2 - объединение двух статей в Статью 11.alt. В то же время, нынешний вариант проекта текста документа неадекватно разрешает эту важную проблему.

1. Эту статью следует назвать просто "Выбросы и сбросы", а термин "непредумышленные" удалить во всем тексте. Это связано с тем, что Приложение G.alt включает меры контроля для преднамеренных источников выбросов, таких как производство продуктов с добавлением ртути или добыча золота с применением ртути, так что использование термина "непредумышленный" является неправильным.

2. Применения НДМ/НЭП следует требовать для всех новых и существующих источников выбросов с целью сокращения и устранения выбросов в соответствии со стандартами, требующимися в соглашении.

3. В этой статье и в соответствующем приложении следует отразить рассмотрение полного жизненного цикла ртути, включая ртуть в продуктах и в отходах. Это должно включать уделение внимания выделению ртути из продуктов и надлежащим мерам контроля в ситуациях, когда ртуть выделяется из отходов или при применении других методов удаления или переработки, таких как вторичное использование. Соответственно, IPEN предлагает включить термин "продукты" и добавить в параграф 2 Статьи 11.alt: "... в воду, почвы И ПРОДУКТЫ из категорий источников, перечисленных в Приложении G.alt, в соответствии с положениями этой статьи." IPEN поддерживает положение о всестороннем перечне запрещенных ртутьсодержащих продуктов, включая кремы для осветления кожи и другие косметические продукты.

4. От концепции значительных совокупных источников следует отказаться. Такой двухуровневый подход вероятно приведет к созданию системы, которая ограничит доступ к финансовой помощи. Соответственно, возможно лишь небольшое число стран получит значительную поддержку от финансового механизма для разрешения проблем, связанных со своими источниками выбросов. Для других стран, национальные усилия по разрешению связанных с такими источниками проблем могут стать по большей части добровольными и поддержки не получат. Эту статью следует усилить, чтобы позволить Сторонам получить доступ к финансовой и технической помощи для разрешения проблем, связанных с источниками ртути в их юрисдикции. Следовательно, проект текста соглашения следует дополнить требованием, чтобы каждая Страна приняла национальные целевые показатели, отвечающие целям устранения и сокращения выбросов и сбросов ртути во все компоненты окружающей среды; разработала национальный план устранения и сокращения этих выбросов, а затем реализовала этот план.

Чтобы конвенция стала эффективной ей необходимо стимулировать полное участие всех правительств во всех регионах.

5. Для обеспечения четкости, Приложение G должно объединить все категории источников в единый список. Отдельные списки по категориям источников будут иметь смысл только если сохранить концепцию значительных совокупных источников. IPEN не считает эту концепцию полезной.

6. Следует включить меры для поддержки образования, подготовки и повышения уровня информированности в связи с планом действий.

Проблема № 2 с точки зрения IPEN: Разработка указаний по НДМ/НЭП

Будет иметь значение, каким образом будут разрабатываться указания по НДМ/НЭП. IPEN согласна с тем, что подготовкой детализированных указаний по НДМ должна заниматься экспертная группа и что указания эти должны окончательно утверждаться Конференцией сторон (КС). В то же время, сейчас не существует международно признанного определения значения термина "наилучшие доступные методы" в применении и контролю за выбросами ртути. Поэтому, в процессе МПК необходимо прийти к согласию по общему определению НДМ для контроля выбросов ртути, а также по целям, руководящим принципам и политической основе указаний по НДМ. Такое согласие должно найти свое отражение в Статье или в приложениях к ней, поскольку этим определяется структура и элементы, необходимые для выполнения обязательств по этому правовому инструменту. Если этого не сделать, то вполне вероятно, что правительственные чиновники, подписывающие окончательный вариант правового инструмента, будут иметь весьма отличающиеся представления о типе и характере связанных с НДМ обязательств Конвенции. Вследствие этого, экспертная группа, отвечающая за разработку указаний по НДМ, почти наверняка окажется парализованной и не сможет подготовить полезный продукт, способный обеспечить защиту здоровья человека и окружающей среды от выбросов ртути.

Как эта проблема разрешается в тексте проекта соглашения

В проекте текста соглашения определение НДМ в Статье 10 не предусматривается, а вместо этого ответственность за принятие или разработку указаний по НДМ/НЭП возлагается на первую Конференцию сторон. Таким образом, необходимо внести дополнение в текст для определения НДМ. Необходимо также внести дополнение, включающее четко сформулированные цели, руководящие принципы и политическую основу, которые должны включать указания по НДМ. Предложения по формулировкам этих дополнений следует проработать в контактной группе на МПК и они должны давать достаточно четкие указания экспертной группе, чтобы помочь обеспечить, что подготовленные этой группой указания по НДМ будут адекватными для достижения реального сокращения выбросов и сбросов ртути. Следует учитывать, что контактная группа не будет разрабатывать собственно указания по НДМ/НЭП (эту роль выполняет экспертная группа), а сосредоточится на выработке определения для НДМ, включая цели и руководящие принципы. Учитывая, что эффективные указания по НДМ будут принципиально важным фактором для успешной реализации Конвенции, экспертная группа, отвечающая за подготовку этих указаний, должна получить возможность для успешной работы, а не браться за выполнение нечетко поставленной задачи, что наверняка закончится провалом.

Проблема №3 с точки зрения IPEN: АМДЗ(артельная и малотоннажная добыча золота) и промышленная добыча

IPEN с удовлетворением отмечает, что делегаты в общем признали необходимость обязательных требований для разрешения проблем, связанных с АМДЗ - вторым крупнейшим по величине источником выбросов ртути в атмосферу, а также признали его существенное воздействие на работающих в секторе и на местные сообщества. IPEN поддерживает положения, связанные с выбросами ртути в секторе АМДЗ, которые предусматривают цели значительного сокращения и устранения выбросов, а также требования по разработке планов действий для достижения целевых показателей сокращения или устранения выбросов и повышение доступности финансовой и технической помощи для Сторон в реализации этих положений. Для развивающихся стран и стран с переходной экономикой эти обязательства следует тесно увязать с доступностью адекватной и целесообразной технической и финансовой помощи. От каждой Стороны, в юрисдикции которой осуществляется АМДЗ, следует требовать разработки, реализации, предоставления отчетности и периодического обновления комплексного плана действий, направленного на прекращение применения ртути и выбросов ртути в АМДЗ. Такие планы должны включать:

- Сформулированные национальные цели, целевые показатели сокращения и меры, которые будут применяться для достижения этих целевых показателей;
- Меры, которые будут предприниматься Стороной для ограничения предложения доступной для АМДЗ ртути, включая меры по запрещению законного и незаконного импорта ртути и меры для ограничения других источников предложения ртути для сектора;
- Меры, которые будут предприниматься Стороной для запрета, ограничения или создания негативных стимулов для применения наиболее опасных практических методов, включая амальгамацию необогащенной руды, использование цианидов вместе со ртутью или после амальгамации, нагрев амальгамы на открытом воздухе или в помещениях, применение детского труда;
- Меры, которые будут предприниматься Стороной для очистки и рекультивации загрязненных ртутью участков земли и водоемов в районах АМДЗ и в местных сообществах, а также меры, направленные на восстановление мест обитания;
- Требования по разработке плана на переходный период, включающего инициативы в области устойчивого развития, стимулы для сдачи или выкупа имеющихся запасов ртути, положения по альтернативным источникам заработка и помощи и/или иной финансовой и технической поддержки для отдельных групп рабочих или для сообществ, источники средств у существованию которых в настоящее время зависят от деятельности, приводящей к выбросам ртути в окружающую среду.

Глобальное соглашение по контролю ртути должно будет также охватывать выбросы ртути в промышленной добыче; включая добычу и переработку черных и цветных металлов. В США, где имеются доступные данные, объем ртути и ее соединений в отходах обогатительных и металлургических предприятий, накопленных в течение одного года (2008), составлял более 2.200 метрических тонн. Это означает, что общий глобальный объем ртути и ее соединений во всех отходах добычи металлургического сырья в прошлом и в настоящее время должен быть крайне высоким. Такие отвалы постоянно подвергаются выветриванию и другим естественным процессам, приводящим к высоким, но не учитываемым выбросам в атмосферу, сбросам в воду и иному выделению ртути из металлургических отвалов. Добычу черных и цветных металлов следует включить в качестве одной из категорий источников в Приложение F и сделать сферой действия соглашения, охватывающего выбросы во все компоненты окружающей среды (см. выше).

Как эта проблема разрешается в тексте проекта соглашения

Статья 9 проекта текста соглашения предусматривает два возможных варианта; один включает "осуществление мер", а второй (1bis альтернатива 2) требует национального плана действий. IPEN предпочитает требование о разработке национального плана действий, который может рассчитывать на финансирование со стороны финансового механизма. Этот вариант позволит получить систематический и открытый процесс, в котором определяются цели плана и роль Стороны по достижению целей сокращения выбросов ртути в секторе АМДЗ, стратегии, программы и календарный план достижения этих целей.

1. В варианте 1 Приложения Е конкретно перечисляются запрещенные виды практики, которые должны охватываться обязательствами Стороны в ее национальном плане действий.

2. В варианте 1 Приложения Е описываются компоненты национального плана действий, включая цели, целевые показатели сокращения и меры для ликвидации четырех запрещенных видов практики. Это следует сохранить.

3. Ни один из предусмотренных в нынешней версии проекта текста соглашения вариантов не включает требования к описанию мер, которые должны предпринять Стороны для ограничения доступного для АМДЗ предложения ртути, включая то, как они предполагают запретить импорт ртути и ограничить другие источники предложения ртути. Это требование следует добавить. Национальный план действий должен требовать от каждой Стороны представить свою инвентаризацию предложения ртути для сектора АМДЗ и календарный план сокращения уровня предложения ртути для каждого источника, включая импорт.

4. Ни один из возможных вариантов для национальных планов действий в нынешней версии проекта текста соглашения не включает требования об очистке и рекультивации загрязненных ртутью участков земли и водоемов в районах АМДЗ и в местных сообществах. Это требование следует добавить. Если не включить положения, направленные на выявление и рекультивацию загрязненных ртутью объектов (водоемов и участков земли), это приведет к сохранению ртутной экспозиции уязвимых сообществ, включая рабочих.

5. В проекте текста соглашения отсутствуют положения по помощи в переходный период и/или по другой помощи для конкретных групп рабочих или сообществ, обеспечение которых средствами к существованию зависит от деятельности, связанной с применением ртути или ее выбросами в окружающую среду.

Отсутствует конкретная статья, посвященная действиям в секторе промышленной добычи, хотя несколько статей могут иметь к этому отношение.

1. Черную и цветную металлургию следует включить в единое приложение с описанием категорий источников (Приложение F/G).

2. Далее рассматриваются другие статьи, имеющие отношение к выбросам сектора промышленной добычи (включая действующие и выведенные из эксплуатации объекты), включая отходы (Статья 13), загрязненные объекты (Статья 14) и финансовые соображения (Статья 15).

Проблема № 4 с точки зрения IPEN: Отходы

По мнению IPEN, соглашение по контролю ртути должно включать конкретные положения, охватывающие обращение с загрязненными ртутью отходами, а не ограничиваться только лишь делегированием ответственности по этому важному вопросу Базельской конвенции. Мы

ожидаем, что среди целей будущего соглашения по ртути обязательно будет защита здоровья человека и окружающей среды. Эта цель не относится к конкретным целям Базельской конвенции. Точно так же, Базельская конвенция не рассматривает в полной мере вопросы, связанные с обращением со ртутными отходами на национальной территории, включая их обработку, сбор, транспортировку и альтернативы. С другой стороны, поскольку мандаты соглашения по ртути и Базельской конвенции будут перекрываться, связанные с эти перекрыванием опасения следует рассмотреть, а разработку руководящих указаний по отходам в рамках соглашения по ртути следует проводить в процессе консультаций с Базельской конвенцией.

Как эта проблема разрешается в тексте проекта соглашения

Статья 13 проекта текста соглашения предусматривает два варианта и IPEN предпочитает обязательный вариант параграфа 2 (альтернатива 2) в силу рассмотренных выше причин. На МПК-3 странам-участницам следует рассмотреть следующие рекомендации:

1. Важно, чтобы Конференция сторон "разработала руководящие указания" для обращения со ртутными отходами, а не "рассмотрела вопрос о разработке".
2. В проекте текста соглашения следует оставить формулировку, что эти указания должны учитывать указания по хранению и профильные положения Базельской конвенции.
3. Оставить с дополнениями текст в скобках, требующий от Сторон минимизировать и предотвращать образование ртутных отходов и проводить кампании для повышения уровня информированности общественности.
4. Включить требования к Сторонам по подготовке планов действий, как это предлагает формулировка в скобках (удалить скобки).
5. Необходимо привести в этой статье положения по ответственности и требования по компенсациям. Положения об ответственности и о компенсациях за ущерб, вызванный перемещением отходов, приведены в скобках и их следует оставить.
6. Положение о сотрудничестве между Сторонами, межправительственными организациями и другими с целью расширения и поддержания мощностей для экологически безопасного хранения/удаления ртутных отходов приведены в скобках и их следует оставить.

Проблема № 5 с точки зрения IPEN: Загрязненные объекты

В ходе МПК-2, правительства высказались в поддержку положений Конвенции, связанных с загрязненными объектами. Но при этом высказывались разные точки зрения по вопросу о добровольном или обязательном характере таких положений. Это обсуждение осложнялись следующими факторами: исключительно высокие затраты, связанные с рекультивацией загрязненных ртутью объектов; проблемы для развивающихся стран и стран с переходной экономикой в привлечении необходимых ресурсов для рекультивации таких объектов; и опасения стран-доноров и других, что стоимость комплексной программы по рекультивации всех загрязненных объектов намного превысит возможности любого мыслимого финансового механизма.

Выходом из этой ситуации, который поддерживает IPEN, могло бы стать включение в соглашение положений, требующих от Сторон подготовки, реализации и предоставления отчетности о планах по проведению комплексной инвентаризации загрязненных ртутью объектов (включая

соединения ртути) в своей юрисдикции, включая полную характеристику и оценку каждого объекта, а также его воздействия на здоровье пострадавшего населения. В возможных случаях следует устанавливать ответственные стороны и во всех случаях следует выявлять источники ртутного загрязнения. Если загрязнение продолжается, то его следует прекратить. Следует определить текущее и долгосрочное воздействие на здоровье населения, предоставить полную информацию потенциально пострадавшим сообществам, учитывая при этом особо уязвимые группы населения. Такой план должен также включать механизмы для реализации Принципа Рио 10 (доступ к информации); Принципа Рио 13 (компенсации для пострадавших от загрязнения и другого экологического ущерба) и Принципа Рио 16 (загрязнитель платит). Ответственные стороны должны нести основную тяжесть ответственности за компенсации и рекультивацию объекта, но соглашение должно также включать положения для поощрения международного сотрудничества для разрешения проблем, связанных с наиболее проблемными объектами, когда ответственную сторону определить невозможно или когда такая сторона не имеет необходимых ресурсов. Когда ртутьсодержащие материалы удаляют и перемещают в другие места для очистки загрязненных ртутью объектов, их следует собирать, перевозить и удалять экологически безопасным способом, чтобы они не стали источниками продолжающегося загрязнения в будущем. Юридически обязывающий инструмент по ртути не должен оставлять без внимания вклад загрязненных ртутью объектов в проблему сокращения и устранения текущего воздействия ртути на здоровье человека и на окружающую среду. Если одной из основных предполагаемых целей правового инструмента по ртути является защита здоровья человека и окружающей среды от ртутной экспозиции, то необходимы конкретные обязательства Сторон по защите населения от воздействия загрязненных ртутью объектов и они должны стать неотъемлемой составной частью этого инструмента. Было бы жестокой иронией назвать Конвенцией Минамата глобальное соглашение по контролю ртути, не включающее никаких обязательств Сторон по защите населения от загрязненных объектов.

Как эта проблема разрешается в тексте проекта соглашения

Статья 14 проекта текста соглашения предусматривает два подхода к этому вопросу: 1) нечетко определенные добровольные меры, представленные в варианте 2 и в предыдущем варианте проекта документа по элементам соглашения, который был представлен на МПК-2; или 2) добровольные или обязательные меры по рекультивации объектов. IPEN поддерживает обязательный подход к разрешению проблемы загрязненных ртутью участков (см. выше). Юридическую формулировку в поддержку обязательных мер в нынешнем варианте текста следует усилить.

1. В проекте текста соглашения предлагается выбор между добровольными и обязательными действиями в связи с загрязненными объектами. IPEN поддерживает те положения правового инструмента, которые возлагают на Стороны обязательные требования по разрешению проблем, связанных с загрязненными объектами, включая выведенные из эксплуатации.
2. Такие действия как выявление объектов, их оценка и определение относительной приоритетности их рекультивации в тексте представлены и они должны иметь обязательный, а не добровольный характер, как это предлагается в одной из альтернатив.
3. В проект текста соглашения следует включить положения по определению ответственной стороны для выплаты компенсаций и рекультивации объекта. В нынешней версии проекта текста соглашения такие положения отсутствуют.
4. В проект текста соглашения следует включить механизм для реализации Принципов Рио 10, 13 и 16.

Эти принципы гласят:

Принцип Рио 10

Разрешение экологических проблем лучше всего проводить с участием всех заинтересованных граждан и на соответствующем уровне. На национальном уровне каждый человек должен иметь приемлемый доступ к экологической информации, имеющейся у государственных структур, включая информацию об опасных материалах и опасной деятельности в своих сообществах, а также возможность для участия в процессе принятия решений. Обеспечивая широкую доступность информации государства поощряют и облегчают участие граждан и повышение их информированности. Обеспечивается эффективный доступ к судебному и административному производству, в том числе по вопросам компенсаций и восстановления нарушенных прав.

Принцип Рио 13

Государства разрабатывают национальные законы по вопросам ответственности и компенсаций для пострадавших от загрязнения и иного экологического ущерба. Государства также сотрудничают, оперативно и более решительно, в области разработки международного законодательства по вопросам ответственности и компенсаций за негативные последствия экологического ущерба на территориях вне их юрисдикции, вызванного деятельностью в их юрисдикции или под их контролем.

Принцип Рио 16

Национальные органы власти добиваются продвижения интернализации экологических издержек и применения экономических инструментов, принимая во внимание подход, что в принципе загрязнитель должен платить за связанные с загрязнением затраты, с должным учетом общественных интересов и не допуская искажения международной торговли и инвестиций.¹

Эти элементы должны стать составной частью действий, связанных с загрязненными объектами, но в настоящее время они в тексте отсутствуют.

5. В проекте текста соглашения следует четко указать, что ртутьсодержащие материалы, удаляемые из загрязненных ртутью объектов, должны собираться, перевозиться и удаляться экологически безопасным способом, в соответствии с требованиями Статьи 13 (Ртутные отходы).

Проблема № 6 с точки зрения IPEN: Финансовый механизм и его увязка с соблюдением

Подобно многим делегациям на МПК-2, IPEN видит полезность такого финансового механизма Конвенции, который увязывает доступ Стороны с средствам с выполнением этой Стороной своих обязательств. В то же время, такой подход может привести к серьезным проблемам если некоторые критически важные положения Конвенции сделают добровольными, а для реализации таких положений, естественно, не может предоставляться поддержка со стороны финансового механизма Конвенции.

В проекте документа по элементам соглашения предлагается сделать добровольными многие важные положения. К ним, в частности, относятся: подготовка и реализация национальных планов реализации; меры по разрешению проблем, связанных с АМДЗ и загрязненными

¹ UNEP. Rio Declaration on Environment and Development. Principle 13 and 16.
<http://www.unep.org/Documents.Multilingual/Default.asp?documentid=78&articleid=1163>

объектами; и (для большинства стран) контроль выбросов ртути электростанциями, металлургическими предприятиями, мусоросжигателями и цементными заводами. В этих и аналогичных областях IPEN поддерживает обязательные требования по разработке, реализации, предоставлению отчетности и обновлению планов (подробные требования к таким планам должны формулироваться в соответствующих статьях). Такой подход увязывает критически важные положения соглашения с его финансовым механизмом, открывая возможности для финансовой поддержки с его стороны.

Безотносительно конкретного механизма, IPEN считает, что финансовый механизм Конвенции должен обеспечивать привилегированный доступ для наименее развитых стран и развивающихся стран из числа малых островных государств). В частности, это может включать: смягчение требований к долевого финансированию, помощь для подготовки предложений по финансированию и более широкий диапазон для приемлемых проектов.

Как эта проблема разрешается в тексте проекта соглашения

1. Формулировка по увязке финансового механизма с соблюдением содержится в Статье 15, которая включает увязку финансовой помощи с "... соблюдением мер контроля, предусмотренных данной Конвенцией."
2. Остается опасность, что критически важные положения Конвенции сделают добровольными и соответственно неприемлемыми для финансирования из финансового механизма Конвенции - о чем свидетельствуют такие примеры из проекта текста соглашения:
 - Статья 21 по национальным планам реализации содержит различные варианты, включающие такие мягкие формулировки как "в состоянии это сделать". Это предполагает неприемлемость для финансовой помощи.
 - Возможные варианты для АМДЗ (Статья 9) включают такие мягкие формулировки как "рассмотреть вопрос об осуществлении мер", что предполагает неприемлемость для финансовой помощи в случае второго по величине источника ртутного загрязнения.
 - Формулировки для обращения с загрязненными объектами (Статья 14) включают слово "стремятся", что предполагает неприемлемость для финансовой помощи, несмотря на стремление назвать соглашение Конвенцией Минамата.
 - Формулировка типа "поощряют" в применении к НДМ (статьи 10, 11 и 11alt) предполагают, что меры по контролю выбросов ртути электростанциями, металлургическими предприятиями, мусоросжигателями и цементными заводами могут считаться добровольными и неприемлемыми для финансовой помощи.
3. В тексте по финансовому механизму отсутствуют положения о привилегированном доступе для наименее развитых стран и развивающихся стран из числа малых островных государств. Важно обеспечить, чтобы приоритетный доступ к финансированию получили страны, которые в нем больше всего нуждаются.

Проблема № 7 с точки зрения IPEN: Название соглашения

Предложение назвать глобальное соглашение по ртути Конвенцией Минамата весьма значимо. По мнению IPEN, такое название прямо свяжет трагедию залива Минамата с глобальными усилиями по защите здоровья человека и окружающей среды от ртутного загрязнения. Следовательно, если соглашение назовут Конвенцией Минамата, необходимо учесть уроки трагедии Минаматы, отдать должное ее жертвам и выполнить их законные требования.

Прошло уже более пятидесяти лет с тех пор когда впервые диагностировали болезнь Минамата, а группы пострадавших по-прежнему выражают свою справедливую неудовлетворенность реакцией на эту трагедию. Группы пострадавших хотят, чтобы все жертвы были признаны и получили компенсацию. Они хотят, чтобы провели комплексное медицинское обследование населения на пострадавших территориях (которого до сих пор не проводили). Они хотят, чтобы было обеспечено полное и должное применение принципа "загрязнитель платит". Они хотят, незамедлительного рассмотрения вопроса о действующем потенциально опасном хранилище, которую построили для временного хранения огромных объемов ила с высоким содержанием ртути, откачанного из залива Минамата (без учета его долговременной надежности и сейсмоустойчивости). Они также хотят, чтобы это хранилище укрепили до необходимого уровня с применением экологически безопасных методов в качестве окончательного решения и проводили его периодический мониторинг. И наконец, группы жертв Минаматы хотят создания системы медицинской помощи и социальной защиты, которая позволит местным жителям жить в безопасности.

IPEN выражает свою солидарность с группами жертв Минаматы и настаивает на необходимости осуществления правительством Японии и корпорацией Chisso должных мер для разрешения продолжающейся трагедии прежде чем соглашение можно будет назвать Конвенцией Минамата. Это означает, что до дипломатической конференции 2013 г. должны быть приняты правительственные обязательства и проведены конкретные меры для реального разрешения сохраняющихся проблем.

В ходе МПК-2, Кацуаки Миямото, мэр Минаматы, призвал к "обеспечению высокой приоритетности вопросов здоровья человека и окружающей среды в переговорах по ртути." Мы считаем, что это означает не что иное как полное удовлетворение требований жертв и обеспечение справедливости.

Заявление групп жертв Минаматы о названии конвенции

http://www.ne.jp/asahi/kagaku/pico/mercury/INC2_NGO/Minamata_Statement_110123_en.pdf

Заявление IPEN в поддержку заявления групп жертв Минаматы

<http://www.ipen.org/hgfree/media/honoring%20minamata%20statement.pdf>

Как эта проблема разрешается в тексте проекта соглашения

В проекте текста соглашения этот вопрос не рассматривается.

Перевод «Эко-Согласия»